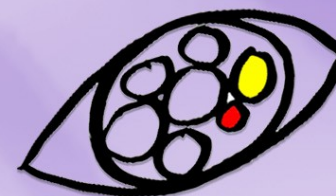


VI JORNADA SOBRE INTERPRETACIÓ ALS SERVEIS PÚBLICS

LES REALITATS MENYS VISIBLES DE LA ISP: VIOLENCIA DE GÈNERE, ESCOLTES TELEFÒNIQUES, ASIL I REFUGI



PROGRAMA

29 de maig de 2015

- 15.00-15.30** Recollida de documentació
- 15.30-15.45** Inauguració. Intervenien: Dra. Laura Santamaria, Degana de la Facultat de Traducció i d'Interpretació de la UAB; Dra. Marta Arumí, investigadora principal del grup de recerca MIRAS
- 15:45-16:45** Conferència plenària. La interpretació en contextos de violència de gènere. Razones para la especialización. A càrrec de la Dra. Carmen Toledano, de la Universitat de La Laguna
- 16:45-17:05** Presentació dels materials del projecte SOS-VICS – Speaking Out for Support. Projecte d'interpretació en casos de violència de gènere. A càrrec de la Dra. Marta Arumí Ribas, de la UAB, i de la Dra. Mireia Vargas-Urpí, de la UPF.
- 17:05-17:25** La labor de jueces y magistrados en los Juzgados de Violencia sobre la Mujer. A càrrec de Sra. Maria Antònia Coscollola Feixa, Magistrada del Jutjat de Violència sobre la Dona núm. 4 de Barcelona
- 17:25-17:45** La interpretación en el ámbito judicial: El caso del rumano en los tribunales de Barcelona. A càrrec de la Dra. Liudmila Onos, del grup de recerca MIRAS de la UAB
- 17:45-18:05** Las barreras de comunicación en la salud en Barcelona y Montreal: síntomas, tratamiento y recomendaciones. A càrrec de la Sra. Noelia Burdeus, del grup de recerca MIRAS de la UAB

PAUSA-CAFÈ

- 18:30-19:00** L'interpret d'escoltes telefòniques: sociolingüista accidental o aprenent de detectiu? A càrrec de la Sra. Rosa Maria Coll i el Sr. Hassan Bouhuch, intèrprets del Ministeri de l'Interior.
- 19:00-20:00** Taula rodona. La ISP en els casos d'asil i refugi. Hi participen: Dra. Mariana Orozco i Dra. Carmen Bestué (moderadores); Sr. Pedro Marin, Director del Centre d'Internament d'Estrangers de Barcelona Zona Franca; Sr. Enrique Barbero, Subdirector d'Accem; Sra. Anna Figueras Saladié, Lletrada del Servei de Orientació Jurídica al CIE de Barcelona; Sr. Ivan Arias, intèrpret col·laborador d'Accem.
- 20:00** Clausura de la jornada

Inscripció:

La inscripció gratuïta haurà de formalitzar-se abans del 26 de maig a través del següent enllaç: <http://tiny.cc/jornada>
En finalitzar la jornada s'entregaran certificats d'assistència.

Lloc de celebració:

Facultat de Traducció i Interpretació (Edifici K) Aula 2. Universitat Autònoma de Barcelona. Campus de Bellaterra (Cerdanyola del Vallès)



Organitza:



Hi col·laboren:

Facultat de Traducció
i d'Interpretació

Departament de
Traducció i d'Interpretació
i d'Estudis de l'Àsia Oriental
UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

Postgrau de
Traducció Jurídica

Seguiu-nos a:



@MIRAS_UAB

[INSCRIPCIÓ](#)